



**Conferencia de las  
Naciones Unidas sobre  
Comercio y Desarrollo**

Distr.  
GENERAL

TD/B/C.5/ORIGIN/61  
13 de septiembre de 1993

ESPAÑOL  
Original: ESPAÑOL/FRANCES/  
INGLES

JUNTA DE COMERCIO Y DESARROLLO  
Comisión Especial de Preferencias

SISTEMA GENERALIZADO DE PREFERENCIAS

Normas de origen

Nota de la secretaría de la UNCTAD

El presente documento contiene pasajes pertinentes de las comunicaciones recibidas de Benin 1/, El Salvador 2/, la República Eslovaca y Zimbabwe 3/.

Benin

"En la correspondencia GSTP/ORIGIN/16/Rev.7 del 20 de abril de 1993, Benin figura citado entre los países que no han transmitido a la UNCTAD (proyecto SGPC) la dirección y los facsímiles de los sellos de los organismos encargados de la expedición y de la autenticación de los certificados de origen que deben acompañar a los productos de exportación. Ahora bien, contrariamente a esta afirmación, lo cierto es que nuestro país ha cumplido esa obligación, como lo confirma la notificación de la UNCTAD TD/B/C.5/ORIGIN/43 de 4 de julio de 1991.

Por consiguiente, y con el objeto de asegurar que los productos de exportación de Benin reúnen las condiciones necesarias para disfrutar del trato preferencial concedido por los países importadores, tengo el honor de volverle a remitir para su transmisión a la autoridad responsable del Sistema Generalizado de Preferencias y del Sistema Global de Preferencias Comerciales los facsímiles de los sellos oficiales que deben figurar en los certificados de origen que acompañan a los productos de exportación de Benin 4/."

El Salvador

"Le remito las firmas y sello autorizados para los certificados de origen (Formulario "A"), del Sistema Generalizado de Preferencias (SGP), que emite el Centro de Trámites de Exportación (CENTREX), vigentes a partir de esta fecha.

Estas firmas sustituyen a las reportadas a esa Comisión, con fecha 30 de octubre de 1989, publicadas en el Diario Oficial de la UNCTAD N° TD/B/C.5/ORIGIN/41, de fecha 9 de noviembre de 1990.

Por lo anterior, le ruego informar a quienes corresponde, con el objeto de facilitar nuestras exportaciones 5/."

República Eslovaca

"... y tiene el honor de comunicar que la Cámara de Comercio e Industria de Eslovaquia introdujo algunas correcciones el 28 de mayo de 1993 en la lista de firmas y sellos enviada con su notificación precedente en junio de 1992 6/.

La Misión tiene el placer de adjuntar un ejemplar en inglés de la notificación de firmas y sellos de la Cámara de Comercio e Industria Eslovaca que sustituye a las listas precedentes 7/.

La Misión agradecería que se distribuyera esta comunicación para información de todas las partes interesadas."

Zimbabwe

"Zimbabwe se propone introducir una nueva serie de sellos fechadores para su utilización en el formulario "A" de los certificados de movimiento a efectos de la verificación de origen. Adjuntamos 14 facsímiles de los nuevos sellos para su conocimiento y distribución a los países que conceden preferencias dentro del SGP 8/.

Los sellos han sido emitidos para las siguientes oficinas de aduanas:

- Head Office:	Número 251
- Harare Port:	Número 252
- Harare Airport Terminal:	Número 253
- Harare Airfreight:	Número 254
- Harare Affretair:	Número 255
- Bulawayo Port	Número 256
- Bulawayo Airport	Número 257
- Mutare	Número 258
- Gweru	Número 259
- Beitbridge	Número 260
- Plumtree	Número 261
- Victoria Falls	Número 262
- Masvingo	Número 263
- Kwekwe	Número 264
- Chirundu	Número 265."

Notas

- 1/ Véanse notificaciones anteriores en el documento TD/B/C.5/ORIGIN/43.
- 2/ Véanse notificaciones anteriores en los documentos TD/B/C.5/ORIGIN/1, 7, 9, 13, 16, 17, 21, 22, 23, 28, 32, 22, 40 y 41.
- 3/ Véanse notificaciones anteriores en los documentos TD/B/C.5/ORIGIN/9 y 45.
- 4/ Véase el anexo I.
- 5/ Véase el anexo II.
- 6/ Véase el anexo III.
- 7/ Véase el anexo IV.
- 8/ Véase el anexo V.

Annex I

BENIN

SPECIMENS DES CACHETS DES AUTORITES  
CHARGEES DE DELIVRER LES  
CERTIFICATS D'ORIGINE

-----

---

DIRECTEUR DU COMMERCE

EXTERIEUR

BP : 2037 COTONOU (R.B.)

FAX : 31-52-58

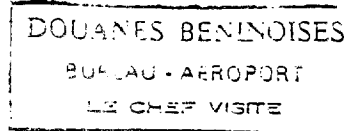
TEL : 31-52-67



---

BUREAU DOUANES

AEROPORT



---

BUREAU DOUANES

PORT

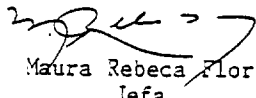

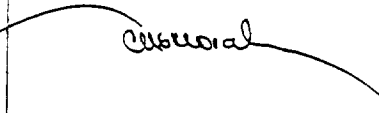
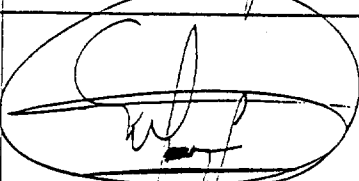
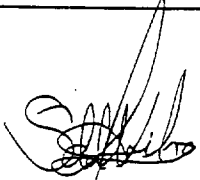
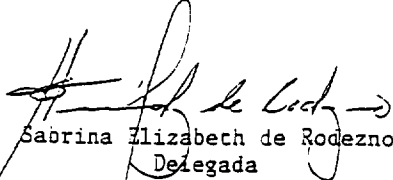


Annex II

CABLES: BACEN

BANCO CENTRAL DE RESERVA  
DE EL SALVADOR  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C. A.

FIRMAS Y SELLO AUTORIZADOS PARA CERTIFICADOS DE ORIGEN DEL  
SISTEMA GENERALIZADO DE PREFERENCIAS (SGP), EN EL  
CENTRO DE TRAMITES DE EXPORTACION (CENTREX)

 Maura Rebeca Flor Jefa Centro de Trámites de Exportación	 Rafael Vladimir Velásquez Supervisor Centro de Trámites de Exportación
 Carlos Humberto García Morales Supervisor Centro de Trámites de Exportación	 Myrna Mahely Durán Tobar Delegada Ministerio de Economía
 Sonia de los Angeles Silva Delegada Ministerio de Economía	 Sabrina Elizabeth de Rodezno Delegada Ministerio de Economía



Anexo III

REPUBLICA ESLOVACA

Referencia: Notificación de firmas y sellos

"Tenemos el honor de comunicarle que el 16 de enero de 1992 se creó la Cámara de Comercio e Industria de Eslovaquia (CCIE) con la finalidad de fomentar la transformación de la economía eslovaca, intensificar la cooperación internacional y generar una corriente adecuada de información entre los medios comerciales y empresariales eslovacos y los existentes en países extranjeros.

Una de sus funciones y obligaciones es emitir certificados relativos a hechos de importancia en las relaciones jurídicas que surgen del comercio internacional, como son los certificados de origen, al objeto, entre otras cosas, de aprovechar el Sistema Generalizado de Preferencias (SGP).

La Cámara de Comercio e Industria de Eslovaquia comenzó a emitir esos certificados el 1º de julio de 1992. La primera edición de la lista de firmas y sellos de la CCIE fue enviada a las embajadas extranjeras en Praga en mayo de 1992.

La CCIE abrirá este año nuevas oficinas regionales y nacionales en Eslovaquia. A la vista de ello nos complace adjuntar una nueva edición de la lista de firmas y sellos de los funcionarios autorizados a firmar documentos y certificados en nombre de la CCIE y a emitir certificados de origen, cuadernos ATA, etc., que se facilitan para las mercancías exportadas (véase el anexo).

Esta lista cancela y sustituye las precedentes que puedan ustedes tener en sus archivos."

Annex IV

SLOVAK CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE SLOVAQUE

---

Gorkého 9  
816 03 Bratislava  
Č S F R

EXAMPLES/EXEMPLES:



= English Language version  
Version en langue anglais



= French language version  
Version en langue française



= Spain language version  
Version en langue espagnol



= German language version  
Version en langue allemand

DATE: 18 - 11 - 1992

Annex IV (cont'd)

The Slovak Chamber of Commerce and Industry /SCII/

Slovenská obchodná a  
priemyselná komora  
Gorkého 9  
816 03 BRATISLAVA

Regionálna kancelária SOPK  
Akademická ul. 4  
949 01 NITRA

Regionálna kancelária SOPK  
Miletičova ul. 1  
821 08 BRATISLAVA

Kancelária SOPK  
Popradské nábřeží 2802/3  
058 42 POPRAD

Regionálna kancelária SOPK  
Švermova 43  
975 90 BANSKÁ BYSTRICA

Kancelária SOPK  
Nám. Mieru 3  
080 01 PREŠOV

Kancelária SOPK  
Dostojnícky pavilon  
945 01 KOMÁRNO

Regionálna kancelária SOPK  
ul. SNP č. 21  
P.O.BOX 209  
979 91 RIMAVSKÁ SOBOTA

Regionálna kancelária SOPK  
Južná trieda 2/A  
040 01 KOŠICE

Kancelária SOPK  
ul. A. Bernoláka č. 23  
034 01 RUŽOMBEROK

Kancelária SOPK  
Filakovská cesta 10  
984 01 LUČENEC

Regionálna kancelária SOPK  
Dolný Šianec 1  
911 01 TRENČÍN

Kancelária SOPK  
Červenej armády 1  
036 01 MARTIN

Regionálna kancelária SOPK  
PO BOX 48  
Vysokoškolákov 4  
010 08 ŽILINA

Regionálna kancelária SOPK  
Nám. Slobody 1  
071 01 MICHALOVCE

Notes: Regionálna kancelária = Regional office of SCII  
kancelária = office

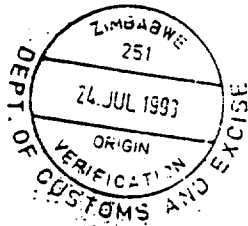


Annex V

SPECIMEN OF ZIMBABWE'S ORIGIN VERIFICATION STAMP USED ON FORM "A"  
CERTIFICATE OF ORIGIN IN RESPECT OF ZIMBABWEAN EXPORTS TO G.S.P.  
PREFERENCE GIVING COUNTRIES

---

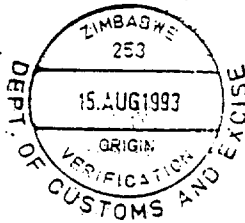
1. HEAD OFFICE



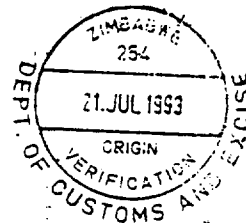
2. HARARE PORT



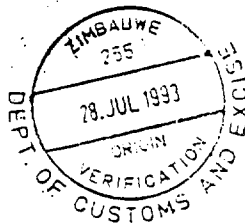
3. HARARE AIRPORT-TERMINAL



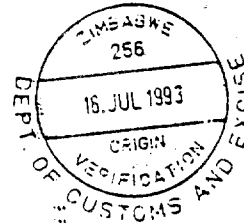
4. HARARE AIRFREIGHT



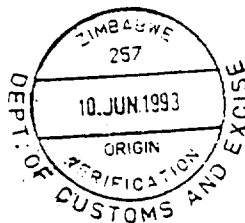
5. HARARE AFFRETAIR



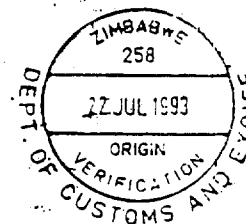
6. BULAWAYO PORT



7. BULAWAYO PORT



8. MUTARE PORT



9. GWERU PORT



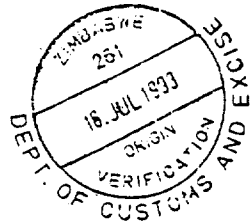
10. BEITBRIDGE



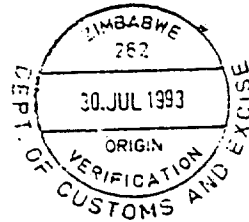
Annex V (cont'd)

- : 2 : -

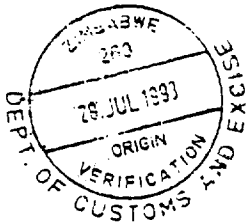
11. PLUMTREE



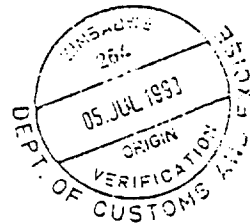
12. VICTORIA FALLS



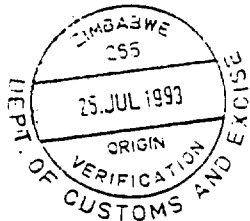
13. MASVINGO



14. KWEKWE



15. CHIRUNDU



-----